KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 14 april 1986 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater, afkomstig van de inrichtingen voor het reinigen van vaten", heeft op 30 april 1986 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 14 avril 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des installations pour le nettoyage des fûts", a donné le 30 avril 1986 l'avis suivant :

Aanhef.

Het verdient aanbeveling (1) zich bij de vermelding van de titel van leden van de Regering wier bevoegdheden zich uitstrekken over meerdere sectoren, te beperken tot de hoedanigheid waarin zij in ieder afzonderlijk geval optreden.

In het voordrachtformulier schrijve men dus : "Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu".

Hetzelfde geldt voor de uitvoeringsbepaling (artikel 8) en voor de medeondertekening van het ontwerp-besluit.

Artikel 2.

Het zou de bruikbaarheid van de tekst ten goede komen indien, bij de opsomming van de aanvullende lozingsvoorwaarden, een zo groot mogelijk parallellisme werd nagestreefd - zowel wat de structuur als wat de terminologie aangaat - met de in artikel 7 van het algemeen reglement bepaalde algemene lozingsvoorwaarden.

Men schrijve dus :

"Aan de algemene voorwaarden ... worden volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 150 milligram per liter niet overschrijden;

.../...

---

(1) Zie in die zin de circulaires van de Diensten van de Eerste Minister van 17 december 1981 betreffende de titels van de Regeringsleden en van 28 november 1985 betreffende de identificatie van de Ministeries en van hun Besturen.

2° in het geloosde water mogen de volgende gehalten, uitgedrukt in milligram per liter, niet overschreden worden :
- fluoriden (als F-) : 10
- ...

3° het geloosde water mag geen organische fosforesters bevatten".

Artikel 4.

Naar analogie met het tekstvoorstel voor artikel 2, redigere men deze bepaling als volgt :

"Aan de algemene voorwaarden ... worden volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 5.000 milligram per liter niet overschrijden;

2° in het geloosde water mogen de volgende gehalten, uitgedrukt in milligram per liter, niet overschreden worden :
- cyaniden (oxydeerbaar met chloor) : 0,5
- fenolen : 50
- metalen :
  totaal arsenicum 0,5
  ...

- ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 7.

Men schrijve "Het koninklijk besluit van 22 april 1977 ..." in plaats van "Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 ...".

---

Préambule.

Il est recommandé (1), lorsqu'il s'agit de membres du Gouvernement dont les attributions couvrent plusieurs secteurs, de limiter la mention de leur titre à l'indication de la qualité dans laquelle ils agissent dans le cas particulier.

Dans la formule de proposition, il y a lieu, dès lors, d'écrire : "Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement".

La même observation vaut pour l'exécutoire (article 8) et pour le contreseing de l'arrêté en projet.

Article 2.

Le texte serait plus facile à mettre en oeuvre si l'on cherchait à obtenir dans l'énumération des conditions complémentaires de déversement, tant au niveau de la structure que de la terminologie, le maximum de symétrie avec les conditions générales de déversement prévues par l'article 7 du règlement général.

Il convient dès lors d'écrire :

"Aux conditions générales ... s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° la demande chimique en oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 150 milligrammes par litre;

.../...

---

(1) Voir en ce sens les circulaires, des Services du Premier Ministre, du 17 décembre 1981 relative aux titres des membres du Gouvernement et du 28 novembre 1985 relative à l'identification des Ministères et de leurs Administrations.

2° dans les eaux déversées, les teneurs suivantes, exprimées en milligrammes par litre, ne peuvent être dépassées :

- fluorures (en F) : 10
- ...

3° les eaux déversées ne peuvent pas contenir des esters organiques phosphorés".

Article 4.

Par analogie avec le texte proposé à l'article 2, il convient de rédiger cette disposition comme suit :

"Aux conditions générales ... s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° la demande chimique en oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 5.000 milligrammes par litre;

2° dans les eaux déversées, les teneurs suivantes, exprimées en milligrammes par litre, ne peuvent être dépassées :

- cyanures (oxydables au chlore) : 0,5
- phénols : 50
- métaux :
  arsenic total : 0,5
  ...
- ... (la suite comme au projet) ...".

Article 7.

Il faut lire "L'arrêté royal du 22 avril 1977 ..." au lieu de "L'arrêté royal du 3 août 1976 ...".

---

| | | | |
|---|---|---|---|
| De kamer was samengesteld uit | | | La chambre était composée de |
| de Heren<br>Messieurs | : | P. VERMEULEN, | voorzitter,<br>président, |
| | | J. NIMMEGEERS,<br>W. DEROOVER, | staatsraden,<br>conseillers d'Etat, |
| | | J. GIJSSELS, | assessoren van de afdeling wetgeving, |
| | | J. HERBOTS, | assesseurs de la section de législation, |
| Mevrouw<br>Madame | : | F. LIEVENS, | griffier,<br>greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.